

SANDVIK MINING AND ROCK SOLUTIONS

Standard Warranty

(Effective for Sandvik Equipment, Spare Parts, Rock Tools and Consumables sold after April 15, 2024)

1. **Definitions:**
 - 1.1. **Commissioning** means the process that takes place after Delivery to verify that the Sandvik Equipment functions in accordance with the specifications set out in the Contract, which shall result in a commissioning certificate or other written statement. If the Purchaser unreasonably delays or frustrates the ability of Sandvik to complete the commissioning process, even if the commissioning process could be completed, Commissioning will be deemed to have been completed one (1) calendar month after Delivery.
 - 1.2. **Contract** means the written contract between Sandvik or the Sandvik Distributor and the Purchaser for the supply of Sandvik Goods.
 - 1.3. **Delivery** means the date of (i) dispatch of shipment, or (ii) the delivery as per the agreed Incoterm in accordance with the Contract.
 - 1.4. **Law(s)**: (a) statutes, statutory instruments, regulations, by-laws, rules, ordinances, guidance, or subordinate legislation; (b) the common law and the law of equity; (c) a binding court order, judgment, or decree; (d) any industry code, guidance, policy or standard which, in each case, is enforceable by law or a regulator; and (e) any direction, policy, rule or order that is legally binding and that is made or given by a regulator.
 - 1.5. **OEM** means the Original Equipment Manufacturer.
 - 1.6. **Purchaser** means the customer that purchased Sandvik Goods from Sandvik and/or a Sandvik Distributor. To the extent permitted by Law and unless otherwise agreed in writing, Sandvik does not provide or extend any warranty beyond the first end user.
 - 1.7. **Sandvik** means the relevant Sandvik Group entity.
 - 1.8. **Sandvik BHEV** means Sandvik battery hybrid electric vehicle (BHEV).
 - 1.9. **Sandvik Consumables** means new consumables including but not limited to; ground engaging tools (including Shark products); grinding cups and grinding wheels; and ground support consumables and chemicals; either supplied direct to the first end user by Sandvik, or by Sandvik to the first end user through a Sandvik Distributor in accordance with the Contract.
 - 1.10. **Sandvik Distributor** means the company which has been contractually appointed to represent Sandvik as its distributor in order to promote and sell Sandvik Goods in a specified territory.
 - 1.11. **Sandvik Equipment** means new equipment including but not limited to; loading and hauling machines; drill rigs; underground boosters and compressors; mechanical cutting machines; ground support equipment; and systems; either supplied direct to the first end user by Sandvik, or by Sandvik to the first end user through a Sandvik Distributor in accordance with the Contract.
 - 1.12. **Sandvik Goods** means the Sandvik Equipment and/or Sandvik Spare Parts and/or and Sandvik Rock Tools and/or Sandvik Consumables.
 - 1.13. **Sandvik Group** means any of Sandvik AB's affiliated companies.
 - 1.14. **Sandvik Rock Tools** means new rock tools including; drilling consumables (shank adaptors; drill tubes; drill rods; drill pipes; bits; raise boring tools and equipment; and down the hole hammers); cutting tools and rock bolts; and grinding machines either supplied direct to the first end user by Sandvik, or by Sandvik to the first end user through a Sandvik Distributor in accordance with the Contract.
 - 1.15. **Sandvik Spare Parts** means new spare parts (other than Sandvik Consumables) or components which are either supplied direct to the Purchaser by Sandvik, or by Sandvik to the Purchaser through a Sandvik Distributor in accordance with the Contract including any hardware supplied in conjunction with digital or connected services.
 - 1.16. **Sandvik Warranty** or **Warranty** means this document.
 - 1.17. **Sandvik Warranty Registration Form** means the registration document for the Sandvik Equipment provided in accordance with section 5 of this Sandvik Warranty.

Garansi Standar

(Berlaku untuk Perlengkapan, Suku Cadang, Peralatan Bebatuan dan Produk Habis Pakai Sandvik yang dijual setelah tanggal 15 April 2024)

1. **Definisi:**
 - 1.1. **Uji Kelayakan** berarti proses yang terjadi setelah Penyerahan untuk memverifikasikan bahwa fungsi Perlengkapan Sandvik sesuai dengan spesifikasi yang ditetapkan dalam Kontrak, yang akan dihasilkan dalam sertifikat uji kelayakan atau pernyataan tertulis lainnya. Apabila Pembeli secara tidak wajar menunda atau menghalangi kemampuan Sandvik untuk menyelesaikan proses uji kelayakan, walaupun apabila proses uji kelayakan dapat terselesaikan, Uji Kelayakan akan dianggap telah diselesaikan satu (1) bulan calendar setelah Penyerahan.
 - 1.2. **Kontrak** berarti kontrak tertulis antara Sandvik atau Distributor Sandvik dan Pembeli untuk penyediaan Produk Sandvik.
 - 1.3. **Penyerahan** berarti tanggal dari (1) pengiriman barang kiriman, atau (ii) penyerahan sesuai dengan Incoterm yang disetujui menurut Kontrak.
 - 1.4. **Undang-undang**: (a) statute, instrumen hukum, peraturan, anggaran rumah tangga, aturan, tata cara, pedoman, atau peraturan perundang-undangan yang lebih rendah; (b) hukum kasus (*the common law*) dan hukum ekuitas (*law of equity*); (c) perintah, putusan, atau keputusan pengadilan yang mengikat; (d) setiap kode, pedoman, kebijakan atau standar industry yang, dalam masing-masing hal, dapat dilaksanakan oleh hukum atau suatu pengatur; dan (e) setiap arahan, kebijakan, aturan atau perintah yang mengikat secara hukum dan yang dibuat atau diberikan oleh pengatur;
 - 1.5. **OEM** berarti Perlengkapan Asli Pabrikan.
 - 1.6. Pembeli berarti konsumen yang membeli Produk Sandvik dari Sandvik dan/atau suatu Distributor Sandvik. Sepanjang diizinkan oleh Hukum dan kecuali disepakati sebaliknya secara tertulis, Sandvik tidak menyediakan atau memperpanjang garansi apa pun diluar dari pengguna akhir pertama.
 - 1.7. **Sandvik** berarti entitas Grup Sandvik yang bersangkutan.
 - 1.8. **Sandvik BHEV** berarti kendaraan listrik hibrida baterai (*battery hybrid electric vehicle* - BHEV) Sandvik.
 - 1.9. **Produk Habis Pakai Sandvik** berarti produk habis pakai baru termasuk tetapi tidak terbatas pada, alat pengolah tanah (termasuk produk Shark); cakram gerinda dan mata gerinda; produk habis pakai dan bahan kimia pendukung di darat; baik yang baik yang disediakan langsung kepada pengguna akhir pertama oleh Sandvik, atau oleh Sandvik kepada pengguna akhir pertama melalui Distributor Sandvik sesuai dengan Kontrak.
 - 1.10. **Distributor Sandvik** berarti Perusahaan yang secara kontraktual ditunjuk untuk mewakili Sandvik sebagai distributornya dengan tujuan untuk mempromosikan dan menjual Produk Sandvik dalam suatu wilayah tertentu.
 - 1.11. **Perlengkapan Sandvik** berarti perlengkapan baru termasuk tetapi tidak terbatas pada; mesin pemuatan dan pengangkutan; *rig* pengeboran; *booster* dan kompresor bawah tanah; mesin pemotong mekanik; perlengkapan dan sistem pendukung di darat; baik yang disediakan langsung kepada pengguna akhir pertama oleh Sandvik, atau oleh Sandvik kepada pengguna akhir pertama melalui Distributor Sandvik sesuai dengan Kontrak.
 - 1.12. **Produk Sandvik** berarti Perlengkapan Sandvik dan/atau Suku Cadang Sandvik dan/atau Alat Penggalian Sandvik dan/atau Produk Habis Pakai Sandvik.
 - 1.13. **Grup Sandvik** berarti setiap perusahaan afiliasi dari Sandvik AB.
 - 1.14. **Alat Penggalian Sandvik** berarti peralatan bebatuan baru termasuk; produk habis pakai pengeboran (adaptor kepala bor (*shank*); tabung bor; batang bor; pipa bor; mata bor; peralatan dan perlengkapan *raise bore*; dan palu *down-the-hole*); alat pemotong dan baut batu; dan mesin gerinda baik yang disediakan langsung kepada pengguna akhir pertama oleh Sandvik, atau oleh Sandvik kepada pengguna akhir pertama melalui Distributor Sandvik sesuai dengan Kontrak.
 - 1.15. **Suku Cadang Sandvik** berarti suku cadang baru (selain dari Produk Habis Pakai Sandvik) atau komponen yang baik disediakan langsung kepada Pembeli oleh Sandvik, atau oleh Sandvik kepada Pembeli melalui Distributor Sandvik sesuai dengan Kontrak termasuk setiap perangkat keras yang disediakan sehubungan dengan layanan digital atau yang berhubungan.
 - 1.16. **Garansi Sandvik** atau **Garansi** berarti dokumen ini.
 - 1.17. **Formulir Pendaftaran Garansi Sandvik** berarti dokumen pendaftaran atas Perlengkapan Sandvik yang disediakan sesuai dengan bagian 5 dari Garansi Sandvik ini.

2. Warranty Coverage

During the term of the Warranty and subject to the terms and conditions of this Warranty, Sandvik warrants that it will repair, refund or replace (at its option) any Sandvik Goods which are found to be defective in materials or workmanship, in accordance with section 7 of the Warranty.

3. Warranty Periods

3.1. Start of Warranty periods. The Warranty periods commence as follows:

- 3.1.1. for Sandvik Equipment: from the earlier of the date of Commissioning or the date that Sandvik signs the Sandvik Warranty Registration Form; and
- 3.1.2. for Sandvik Spare Parts, Sandvik Rock Tools, Sandvik Consumables and Sandvik BHEV battery module, Sandvik BHEV battery pack: from Delivery.

3.2. End of the Warranty periods. The Warranty period will end on the earlier of eighteen (18) months from Delivery to Purchaser, or on the earlier of the time periods as indicated per product category as follows:

3.2.1. Drill Rigs

- 3.2.1.1. Surface top hammer drill rigs: twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours except: air end: twelve (12) months unlimited hours; piston pumps and motors: twelve (12) months unlimited hours; and hydraulic rock drills: twelve (12) months or one thousand (1000) percussion hours;
- 3.2.1.2. Underground top hammer drill rigs: twelve (12) months;
- 3.2.1.3. Hydraulic rock drills: twelve (12) months or one thousand (1000) percussion hours;
- 3.2.1.4. Surface down the hole drill rigs: twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours except: air end: twelve (12) months unlimited hours; and rotary head: twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours;
- 3.2.1.5. Down the hole hammer (when sold with the new drill rig): three (3) months;
- 3.2.1.6. Underground in the hole drill rigs: twelve (12) months or two thousand (2000) hydraulic power pack hours, except onboard reciprocating boosters one thousand (1000) operating hours;
- 3.2.1.7. Rotary drills rigs and high pressure down-the-hole drill rigs: twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours, except: air end: twenty-four (24) months unlimited hours; rotary head: twelve (12) months unlimited hours; piston pumps and motors: twelve (12) months unlimited hours; feed and jack cylinders: twelve (12) months unlimited hours; and
- 3.2.1.8. Raise boring drill rigs: twelve (12) months or two thousand (2000) hydraulic power pack hours, except onboard reciprocating boosters: one thousand (1000) operating hours.

3.2.2. Load and Haul

- 3.2.2.1. Loaders and trucks: twelve (12) months or two thousand (2000) operating hours;
- 3.2.2.2. Sandvik BHEV battery: twelve (12) months; and
- 3.2.2.3. Sandvik BHEV battery charging and cooling units: twelve (12) months.

3.2.3. Mechanical Cutting

- 3.2.3.1. Equipment: twelve (12) months or four thousand (4000) hydraulic motor hours except the following component: drill head six (6) months;
- 3.2.3.2. RTV (rubber-tired vehicle): twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours; and
- 3.2.3.3. Quick detach system appliances: six (6) months.

3.2.4. Underground Boosters and Compressors

- 3.2.4.1. Reciprocating boosters: twelve (12) months or one thousand (1000) operating hours; and
- 3.2.4.2. Screw boosters and compressors: twelve (12) months or two thousand (2000) operating hours.

3.2.5. Systems

2. Cakupan Garansi

Selama jangka waktu Garansi dan dengan tunduk pada syarat dan ketentuan dari Garansi ini, Sandvik menjamin bahwa Sandvik akan memperbaiki, mengembalikan atau menggantikan (atas pilihannya) setiap Produk Sandvik yang ditemukan menjadi cacat dalam bahan atau pengerjaannya, sesuai dengan bagian 7 dari Garansi.

3. Periode Garansi

3.1. Permulaan periode Garansi. Periode Garansi dimulai sebagaimana berikut:

- 3.1.1. untuk Perlengkapan Sandvik: sejak yang lebih awal dari tanggal Uji Kelayakan atau tanggal dimana Sandvik menandatangani Formulir Pendaftaran Garansi Sandvik; dan
- 3.1.2. untuk Suku Cadang Sandvik, Alat Penggalian Sandvik, Produk Habis Pakai Sandvik dan modul baterai BHEV Sandvik, paket baterai BHEV Sandvik: sejak Penyerahan.

3.2. Akhir dari periode Garansi. Periode Garansi akan berakhir pada yang lebih awal dari delapan belas (18) bulan sejak Penyerahan kepada Pembelian, atau yang lebih awal dari periode waktu sebagaimana yang ditunjukkan per kategori produk sebagaimana berikut:

3.2.1. Rig Pengeboran

- 3.2.1.1. Bor *rig* pengeboran di atas permukaan: dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin kecuali pemampat udara: dua belas (12) bulan tanpa batasan jam; pompa dan motor piston: dua belas (12) bulan tanpa batasan jam; dan bor batu hidrolik: dua belas (12) bulan atau seribu (1000) jam tumbukan;
- 3.2.1.2. Bor permukaan *rig* pengeboran bawah tanah: dua belas (12) bulan;
- 3.2.1.3. Bor batu hidrolik: dua belas (12) bulan atau seribu (1000) jam tumbukan;
- 3.2.1.4. Rig pengeboran permukaan *down-the-hole*: dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin kecuali pemampat udara: dua belas (12) bulan tanpa batasan jam; pompa dan motor piston: dua belas (12) bulan tanpa batasan jam; dan kepala pemutar: dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin;
- 3.2.1.5. Palu *down-the-hole* (ketika dijual dengan *rig* pengeboran baru): tiga (3) bulan;
- 3.2.1.6. Rig pengeboran *in-the-hole* bawah tanah: dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam unit tenaga hidrolik, kecuali *booster* bolak balik *onboard* seribu (1000) jam operasional;
- 3.2.1.7. Rig pengeboran putar dan *rig* pengeboran *down-the-hole* bertekanan tinggi: dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin, kecuali pemampat udara: dua puluh empat (24) bulan tanpa batasan jam; kepala pemutar: dua belas (12) bulan tanpa batasan jam; pompa dan motor piston: dua belas (12) bulan tanpa batasan jam; silinder pengumpan dan pendongkrak: dua belas (12) bulan tanpa batasan jam; dan
- 3.2.1.8. Rig pengeboran *raise bore*: dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam unit tenaga hidrolik, kecuali *booster* bolak balik *onboard*: seribu (1000) jam operasional.

3.2.2. Mesin Pemuat dan Pengangkut

- 3.2.2.1. Mesin pemuat dan truk: dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam operasional;
- 3.2.2.2. Baterai BHEV Sandvik: dua belas (12) bulan; dan
- 3.2.2.3. Unit pengisian dan pendingin baterai BHEV Sandvik: dua belas (12) bulan.

3.2.3. Pemotong Mekanis

- 3.2.3.1. Peralatan: dua belas (12) bulan atau empat ribu (4000) jam motor hidrolik kecuali komponen berikut ini: kepala pengebor enam (6) bulan;
- 3.2.3.2. RTV (kendaraan ban karet): dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin; dan
- 3.2.3.3. Perlengkapan sistem pelepasan singkat: enam (6) bulan.

3.2.4. Booster dan Kompresor Bawah Tanah

- 3.2.4.1. *Booster* bolak balik: dua belas (12) bulan atau seribu (1000) jam operasional; dan
- 3.2.4.2. *Booster* dan kompresor ulir: dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam operasional.

3.2.5. Sistem

- 3.2.5.1. Onboard automation within Sandvik Equipment or fire suppression systems fitted as part of the new Sandvik Equipment follows the warranty terms of Sandvik Equipment on which it is fitted;
- 3.2.5.2. Onboard automation retrofitted to Sandvik Equipment: twelve (12) months;
- 3.2.5.3. Automation system and field component hardware: twelve (12) months;
- 3.2.5.4. Automation system and field component hardware expansions and upgrades, excluding onboard automation and spare parts: twelve (12) months; and
- 3.2.5.5. Fire suppression, excluding the fire suppression systems covered by clause 3.2.5.1: twelve (12) months.
- 3.2.6. **Sandvik Spare Parts**
- 3.2.6.1. General spare parts: three (3) months or five hundred (500) operating hours from date of fitment, with a maximum of six (6) months from Delivery;
- 3.2.6.2. Hydraulic rock drills: hydraulic rock drills mounted on used drill rig: six (6) months or five hundred (500) percussion hours; and
- 3.2.6.3. Sandvik BHEV battery packs and Sandvik BHEV battery modules: twelve (12) months.
- 3.2.7. **Sandvik Rock Tools**
- 3.2.7.1. Drilling consumables: three (3) months;
- 3.2.7.2. Cutting tools and rock bolts: three (3) months;
- 3.2.7.3. Grinding machines and spare parts: six (6) months from Delivery or (for spare parts only) three (3) months from the date of fitment; and
- 3.2.7.4. Sandvik does not warrant and expressly excludes any liability for any other rock tools.
- 3.2.8. **Ground Support**
- 3.2.8.1. Ground Support Equipment: AT – Automation Unit (Kit): twelve (12) months; and AT – Squeezing Unit: two thousand and five hundred (2500) squeezing cycles;
- 3.2.8.2. Ground Support consumables: in accordance with Technical Data Sheet (TDS); and
- 3.2.8.3. Ground Support chemicals: shelf life in accordance with Material Safety Data Sheet (MSDS).
- 3.2.9. **Sandvik Consumables**
- 3.2.9.1. Ground Engaging Tools (including Shark products): three (3) months; and
- 3.2.9.2. Grinding cups and grinding wheels: three (3) months.
- 3.3. **Optional Extended Warranty.** The Purchaser may be offered the opportunity to purchase Extended Warranty by Sandvik in a separate document. Any Extended Warranty shall apply in accordance with the terms and conditions of that Extended Warranty document.
4. **Exceptions**
- 4.1. To the maximum extent permitted by Law:
- 4.1.1. all terms, conditions, warranties, undertakings, duties or remedies implied by Law or statute in relation to the Sandvik Goods are excluded;
- 4.1.2. Sandvik expressly excludes any liability whatsoever to any party, other than the Purchaser as first end user.
- 4.2. Sandvik does not warrant and expressly excludes any liability for:
- 4.2.1. natural wear and tear of the Sandvik Goods, normal maintenance service and replacement items such as but not limited to, engine tune-ups, adjustments and inspections, and damage resulting therefrom;
- 4.2.2. all wear parts and consumables (other than Sandvik Consumables) including but not limited to; seals, filters, hoses, gaskets, v-belts, tyres, fittings, screws, bolts, washers, rock drill connecting pieces, chucks, diaphragms, pick holders, conveyor chain and sprockets, fuses, spray nozzles, idlers, trailing cable, rubber skirting, pick bushes, teeth and knives, fuel, coolant, oils and lubricants, subs (shock subs, cushion subs) and deck bushes; and grinding cup engagement tools;
- 3.2.5.1. Automasi *onboard* dalam Peralatan Sandvik atau sistem pemadam kebakaran yang dipasang sebagai bagian dari Peralatan Sandvik baru mengikuti jangka waktu garansi dari Peralatan Sandvik dimana automasi *onboard* terpasang.
- 3.2.5.2. Automasi *onboard* yang dipasang kembali pada Peralatan Sandvik: dua belas (12) bulan;
- 3.2.5.3. Sistem automasi dan perangkat keras komponen lapangan: dua belas (12) bulan.
- 3.2.5.4. Perluasan dan pembaruan sistem automasi dan perangkat keras komponen lapangan, tidak termasuk automasi *onboard* dan suku cadang: dua belas (12) bulan; dan
- 3.2.5.5. Pemadam kebakaran, tidak termasuk sistem pemadam kebakaran yang dicakup oleh klausul 3.2.5.1: dua belas (12) bulan.
- 3.2.6. **Suku Cadang Sandvik**
- 3.2.6.1. Suku cadang umum: tiga (3) bulan atau lima ratus (500) jam operasional sejak tanggal pemasangan, dengan maksimum enam (6) bulan sejak Penyerahan;
- 3.2.6.2. Bor batu hidrolik: bor batu hidrolik yang dipasang pada rig pengeboran yang digunakan: enam (6) bulan atau lima ratus (500) jam tumbukan; dan
- 3.2.6.3. Paket baterai BHEV Sandvik dan modul baterai BHEV Sandvik: dua belas (12) bulan.
- 3.2.7. **Alat Penggalian Sandvik**
- 3.2.7.1. Produk habis pakai pengeboran: tiga (3) bulan;
- 3.2.7.2. Alat pemotong dan baut batuan: tiga (3) bulan;
- 3.2.7.3. Mesin gerinda dan suku cadang: enam (6) bulan sejak Penyerahan atau (hanya untuk suku cadang) tiga (3) bulan sejak tanggal pemasangan; dan
- 3.2.7.4. Sandvik tidak menjamin dan secara tegas mengecualikan tanggung jawab apa pun untuk setiap alat penggalian lainnya.
- 3.2.8. **Pendukung Di Darat**
- 3.2.8.1. Peralatan Pendukung Di Darat: AT – Unit Automasi (Kit): dua belas (12) bulan; dan AT – Unit Pemeras: dua ribu lima ratus (2500) siklus pemerasan;
- 3.2.8.2. Produk habis pakai Pendukung Di Darat: sesuai dengan Lembar Data Teknis (TDS); dan
- 3.2.8.3. Bahan kimia Pendukung Di Darat: usia penyimpanan sesuai dengan Lembar Data Keamanan Bahan (MSDS).
- 3.2.9. **Produk Habis Pakai Sandvik**
- 3.2.9.1. Alat Pengolah Tanah (termasuk produk Shark): tiga (3) bulan; dan
- 3.2.9.2. Cakram gerinda dan mata gerinda: tiga (3) bulan.
- 3.3. **Perluasan Garansi Opsional.** Pembeli dapat menawarkan kesempatan untuk membeli Perluasan Garansi oleh Sandvik dalam dokumen terpisah. Setiap Perluasan Garansi akan berlaku sesuai dengan syarat dan ketentuan dari dokumen Perluasan Garansi.
4. **Pengecualian**
- 4.1. Sepanjang yang maksimum diizinkan oleh Hukum:
- 4.1.1. semua ketentuan, persyaratan, garansi, janji, kewajiban atau pemulihan yang disiratkan oleh Hukum atau perundang-undangan sehubungan dengan Produk Sandvik dikecualikan;
- 4.1.2. Sandvik secara tegas mengecualikan setiap tanggung jawab apa pun juga atas pihak mana pun, selain dari Pembeli sebagai pengguna akhir pertama.
- 4.2. Sandvik tidak menjamin dan secara tegas mengecualikan tanggung jawab atas:
- 4.2.1. kerusakan normal dari Produk Sandvik, layanan pemeliharaan normal dan barang pengganti seperti tetapi tidak terbatas pada, penyetelan, penyesuaian dan pemeriksaan mesin dan kerusakan yang diakibatkan olehnya.
- 4.2.2. semua kerusakan suku cadang dan produk habis pakai (selain dari Produk Habis Pakai Sandvik) termasuk tetapi tidak terbatas pada: segel, filter, selang, karet roda pemutar, ban, penyambung, sekrup, baut, pencuci, bagian sambungan bor batu, pengunci mata bor, diafragma, *pick holders*, rantai konveyor dan *sprockets*, sekring, nozel semprotan, *idler*, kabel penanda jejak, karet penyekat, *pick bush*, gigi dan pisau, bahan bakar, pendingin, minyak dan pelumas, peredam (peredam getaran, bantalan

- 4.2.3. damage caused by the Purchaser's failure to operate or use the Sandvik Equipment properly, or not in accordance with Sandvik storage, operation and maintenance instructions and manuals, or due to overloading or failure to pay proper attention to service and storage, operation and maintenance instructions and manuals or caused by accident or caused by working beyond rated capacities or exceeding or not meeting recommended power inputs;
- 4.2.4. damage caused by negligence or failure of Purchaser to store, maintain or mount the Sandvik Goods properly, in accordance with Sandvik's storage, operation and maintenance instructions and manuals or bulletins if available;
- 4.2.5. damage which is caused by but not limited to, operating conditions such as deep and/or aggressive water, poor roadways, dust, poor ventilation, excessive heat, where components which are designed and manufactured according to industrial standards, fail prematurely;
- 4.2.6. any defect or damage arising out of (i) materials provided or, (ii) designs which have been provided, specified or stipulated by the Purchaser, or (iii) any other defect or damage which is a consequence of the Purchaser's action or stipulation;
- 4.2.7. any defect or damage arising out of missing, faulty or incorrect criteria, application data or other information provided or informed to Sandvik by the Purchaser or its agent which Sandvik has relied upon;
- 4.2.8. any damage caused by parts or components that are not Sandvik Spare Parts, or by a third party technology or third party interfacing;
- 4.2.9. as per section 8.3, defects to Sandvik Goods that occur when other than Sandvik Spare Parts or Sandvik Consumables are installed, assembled, or merged in lieu of Sandvik Spare Parts or Consumables;
- 4.2.10. damage to any parts or components supplied by third parties caused by Sandvik Goods;
- 4.2.11. Sandvik Spare Parts that are not being used or installed with their OEM recommended application;
- 4.2.12. any costs such as labor, accommodation, meals, travel and similar costs or any transportation;
- 4.2.13. product improvements or updates carried out or made available by Sandvik, unless otherwise specified in writing by Sandvik;
- 4.2.14. Sandvik Spare Parts or parts of Sandvik Equipment which can be repaired or corrected with minimum action such as but not limited to, changing of seals, tightening or adjustment;
- 4.2.15. for Sandvik BHEV products: where battery modules and battery packs have not been stored or maintained as per the Sandvik BHEV storage, operation and maintenance instructions and manuals;
- 4.2.16. any defect or damage arising out of installation, condition inspections, technical assistance and performance of necessary repairs, where such was carried out by a party other than Sandvik or its approved service partner, and for fire suppression systems any defect or damage arising out of installation and commissioning by a technician that is not authorised and accredited by Sandvik.

5. Warranty Registration

- 5.1. At Commissioning of the Sandvik Equipment a start-up document and a Sandvik Warranty Registration Form shall be filled in, signed by the Purchaser and sent to Sandvik representative within fourteen (14) calendar days from Commissioning. For applicable Sandvik Goods, Sandvik Warranty registration must be performed online in a specific digital platform for Sandvik Warranty registration.
- 5.2. The completed and signed Sandvik Warranty Registration Form must be received by Sandvik, or by the way of registration on a digital platform, before any claims for Warranty will be processed and considered by Sandvik.

peredam), dan *deck bush*; serta alat pemasangan cakram gerinda;

- 4.2.3. kerusakan yang disebabkan oleh kegagalan Pembeli untuk mengoperasikan atau menggunakan Peralatan Sandvik sebagaimana mestinya, atau tidak sesuai dengan penyimpanan, operasional dan instruksi dan pedoman pemeliharaan Sandvik, atau karena kelebihan muatan atau kegagalan untuk memberikan perhatian yang semestinya pada layanan dan penyimpanan, operasional dan instruksi pemeliharaan dan pedoman atau yang disebabkan oleh kecelakaan atau disebabkan oleh pemakaian diluar ukuran kapasitas atau melebihi atau tidak memenuhi input daya yang disarankan;
- 4.2.4. kerusakan yang disebabkan oleh kelalaian atau kegagalan Pembeli untuk menyimpan, memelihara atau menempatkan Produk Sandvik sebagaimana mestinya, sesuai dengan instruksi dan pedoman atau bulletin penyimpanan, pengoperasian dan pemeliharaan Sandvik jika ada;
- 4.2.5. kerusakan yang disebabkan oleh tetapi tidak terbatas pada, kondisi pengoperasian seperti kedalaman dan/atau kederasan air, kondisi jalan yang buruk, debu, ventilasi yang buruk, panas berlebih, dimana komponen yang dirancang dan diproduksi sesuai dengan standar industri, mengalami kegagalan dini;
- 4.2.6. setiap kecacatan atau kerusakan yang timbul dari (i) bahan yang disediakan atau, (ii) rancangan yang telah disediakan, ditentukan atau ditetapkan oleh Pembeli, atau (iii) setiap kecacatan atau kerusakan lainnya yang merupakan akibat dari tindakan atau ketentuan Pembeli;
- 4.2.7. setiap kecacatan atau kerusakan yang timbul dari kriteria, data permohonan atau informasi lainnya yang hilang, rusak atau tidak benar yang disediakan atau diinformasikan kepada Sandvik oleh Pembeli atau agen yang dipercaya oleh Sandvik;
- 4.2.8. setiap kerusakan yang disebabkan oleh suku cadang atau komponen yang bukan Suku Cadang Sandvik, atau oleh teknologi pihak ketiga atau antarmuka pihak ketiga;
- 4.2.9. sesuai dengan bagian 8.3, kecacatan pada Produk Sandvik yang terjadi ketika selain dari Suku Cadang Sandvik atau Produk Habis Pakai Sandvik dipasang, dirakit, atau digabungkan sebagai pengganti Suku Cadang atau Produk Habis Pakai Sandvik;
- 4.2.10. kecacatan pada setiap suku cadang atau komponen yang disediakan oleh para pihak ketiga yang disebabkan oleh Produk Sandvik;
- 4.2.11. Suku Cadang Sandvik yang tidak digunakan atau dipasang dengan aplikasi OEM yang direkomendasikan;
- 4.2.12. biaya apa pun seperti pengerjaan, akomodasi, makanan, perjalanan dan biaya serupa atau transportasi apa pun;
- 4.2.13. peningkatan atau pembaruan produk yang dilaksanakan atau yang dibuat tersedia oleh Sandvik, kecuali ditentukan sebaliknya secara tertulis oleh Sandvik;
- 4.2.14. Suku Cadang Sandvik atau suku cadang dari Peralatan Sandvik yang dapat diperbaiki atau dibetulkan dengan tindakan minimum seperti tetapi tidak terbatas pada penggantian segel, pengencangan atau penyesuaian;
- 4.2.15. untuk produk BHEV Sandvik: dimana modul baterai dan paket baterai tidak disimpan atau dipelihara sesuai dengan instruksi dan pedoman penyimpanan, pengoperasian dan pemeliharaan BHEV Sandvik;
- 4.2.16. kecacatan atau kerusakan apa pun yang timbul dari pemasangan, inspeksi kondisi, bantuan teknis dan pelaksanaan perbaikan yang diperlukan, dimana hal tersebut dijalankan oleh suatu pihak selain dari Sandvik atau mitra layanan yang disetujuinya, dan untuk sistem pemadaman kebakaran setiap kecacatan atau kerusakan yang timbul dari pemasangan dan uji kelayakan oleh teknisi yang tidak diberikan wewenang dan diakreditasi oleh Sandvik.

5. Pendaftaran Garansi

- 5.1. Saat Uji Kelayakan dari Peralatan Sandvik, dokumen awal dan Formulir Pendaftaran Garansi Sandvik harus diisi, ditandatangani oleh Pembeli dan dikirimkan ke perwakilan Sandvik dalam empat belas (14) hari kalender sejak Uji Kelayakan. Untuk Produk Sandvik terkait, pendaftaran Garansi Sandvik harus dilaksanakan secara daring melalui platform digital tertentu untuk pendaftaran Garansi Sandvik.
- 5.2. Formulir Pendaftaran Garansi Sandvik yang dilengkapi dan ditandatangani harus diterima oleh Sandvik, atau dengan cara pendaftaran pada platform digital, sebelum klaim apa pun atas Garansi akan diproses dan dipertimbangkan oleh Sandvik.

- 5.3. The Warranty registration for engines must be completed separately with a local engine OEM representative at Commissioning.
- 5.3. Pendaftaran Garansi untuk mesin harus dilengkapi secara terpisah dengan perwakilan OEM mesin setempat saat Uji Kelayakan.
- 6. Warranty Claim Handling**
- 6.1. **Claim by Purchaser.** In order for the Purchaser to exercise the rights under this Warranty, the Purchaser must notify Sandvik or the Sandvik Distributor in writing without delay of any defects that have appeared and give Sandvik reasonable opportunity to inspect and remedy them.
- 6.1. **Klaim dari Pembeli.** Agar Pembeli dapat menggunakan haknya berdasarkan Garansi ini, Pembeli harus memberitahu Sandvik atau Distributor Sandvik secara tertulis tanpa penundaan untuk setiap kecacatan yang timbul dan memberikan Sandvik kesempatan sewajarnya untuk memeriksa dan memulihkan kecacatan tersebut.
- Where the defect is such that it may cause damage, the Purchaser shall immediately inform Sandvik or the Sandvik Distributor in writing. The Purchaser shall bear the risk of damage to the Sandvik Goods resulting from their failure to notify. The Purchaser shall take reasonable measures to minimise damage and shall in that respect comply with instructions of Sandvik.
- Apabila kecacatan tersebut menyebabkan kerusakan, Pembeli harus segera memberitahu Sandvik atau Distributor Sandvik secara tertulis. Pembeli akan menanggung risiko kerusakan atas Produk Sandvik yang diakibatkan dari kegagalan Pembeli dalam memberitahukan kecacatan tersebut. Pembeli akan mengambil langkah-langkah sewajarnya untuk meminimalisasi kerusakan dan untuk hal tersebut akan mematuhi instruksi Sandvik.
- 6.2. **Warranty Application form.** Warranty claims must be sent in writing using the Sandvik Warranty Application Form. The forms shall be completely filled in and delivered to a Sandvik representative within fourteen (14) calendar days from the time when the Purchaser discovers or should have discovered the alleged defect. Claims lodged after this period will be declined and the Purchaser will lose its right to have the defect remedied under this Warranty. Each alleged failure must be detailed in a separate Sandvik Warranty Application Form.
- 6.2. **Formulir Permohonan Garansi.** Klaim Garansi harus dikirim secara tertulis menggunakan Formulir Permohonan Garansi Sandvik. Formulir harus diisi secara lengkap dan diserahkan kepada perwakilan Sandvik dalam empat belas (14) hari kalender sejak waktu dimana Pembeli mengetahui atau seharusnya mengetahui dugaan kecacatan tersebut. Klaim yang diajukan setelah periode ini akan ditolak dan Pembeli akan kehilangan haknya untuk memulihkan kecacatan berdasarkan Garansi ini. Masing-masing dugaan kegagalan harus dirinci dalam Formulir Permohonan Garansi Sandvik yang terpisah.
- 6.3. **Evidence.** Sandvik Warranty Application forms must be accompanied by clear digital photographs of the defect or failure and the documented service history (including collected data and/or oil sample test and/or oil pressure settings where applicable). Sandvik may request additional information and/or the operating data where appropriate. In such case the Purchaser must respond and send the requested information within five (5) calendar days after receiving such request from Sandvik. Sandvik Warranty Application forms concerning the failure in rock drills must also include a Sandvik Drifter Failure Report. In the event the claim relates to a compressor failure, Sandvik Warranty Application forms concerning the failure in pedestal drills must also include a Compressor Failure Report.
- 6.3. **Bukti.** Formulir Permohonan Garansi Sandvik harus disertai dengan foto digital yang jelas atas kecacatan atau kegagalan dan sejarah layanan terdokumentasi (termasuk data yang dikumpulkan dan/atau uji sampel minyak dan/atau pengaturan tekanan minyak jika ada). Sandvik dapat meminta informasi tambahan dan/atau data operasional jika diperlukan. Dalam hal tersebut, Pembeli harus menanggapi dan mengirimkan informasi yang diminta dalam lima (5) hari kalender setelah menerima permintaan tersebut dari Sandvik. Formulir Permohonan Garansi Sandvik mengenai kegagalan bor batu harus juga termasuk Laporan Kegagalan *Drifter* Sandvik. Dalam hal klaim berkaitan dengan kegagalan kompresor, formulir permohonan Garansi Sandvik mengenai kegagalan dalam dudukan mesin bor harus juga termasuk Laporan Kegagalan Kompresor.
- 6.4. **Engines.** Claims relating to engines shall be handled with the local OEM engine representative. The Purchaser shall send a copy of the claim notice to Sandvik.
- 6.4. **Mesin.** Klaim yang berkaitan dengan mesin harus ditangani oleh perwakilan mesin OEM setempat. Pembeli harus mengirimkan salinan pemberitahuan klaim kepada Sandvik.
- 6.5. **Proof of purchase.** All Warranty claims need to include a proof of purchase, for example:
- 6.5. **Bukti pembelian.** Semua klaim Garansi harus termasuk bukti pembelian, sebagai contoh:
- 6.5.1. copy of the purchase order or the purchase order number;
- 6.5.1. salinan pesanan pembelian atau nomor pesanan pembelian;
- 6.5.2. copy of invoice or the invoice number; or
- 6.5.2. salinan faktur atau nomor faktur; atau
- 6.5.3. job charge out report.
- 6.5.3. laporan biaya pengerjaan.
- 6.6. **Return policy.** The Purchaser must retain the claimed defective Sandvik Goods, or the relevant component or part of the Sandvik Goods, for ninety (90) calendar days from the claim settlement, for Sandvik's inspection and on request the alleged defective component or part shall be sent as directed by Sandvik and at Sandvik's cost to a destination designated by Sandvik. Sandvik Goods or any part of the Sandvik Goods may not be returned to Sandvik without Sandvik's prior written consent. In the event of an accepted claim and after Warranty handling, the title to the returned defective components or parts shall be transferred to Sandvik.
- 6.6. **Kebijakan pengembalian.** Pembeli harus menyimpan Produk Sandvik, atau komponen yang relevan atau suku cadang Produk Sandvik yang cacat dan telah diklaim, selama sembilan puluh (90) hari kerja sejak penyelesaian klaim, untuk pemeriksaan Sandvik dan atas permintaan, komponen atau suku cadang yang diduga cacat harus dikirimkan sebagaimana diarahkan oleh Sandvik dan atas biaya Sandvik ke tujuan yang ditunjuk oleh Sandvik. Produk Sandvik atau setiap suku cadang dari Produk Sandvik tidak dapat dikembalikan kepada Sandvik tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Sandvik. Dalam hal klaim disetujui dan setelah penanganan Garansi, hak milik atas komponen atau suku cadang yang cacat yang dikembalikan harus dialihkan ke Sandvik.
- 6.7. **Return Address.** Sandvik Goods shall be returned to the local Sandvik representative subject to clause 6.6.
- 6.7. **Alamat Pengembalian.** Produk Sandvik harus dikembalikan ke perwakilan Sandvik setempat dengan tunduk pada klausul 6.6.
- 6.8. **Appeal.** An appeal of a decision on a Warranty claim must be made in writing to Sandvik's representative within fourteen (14) calendar days from the date of the decision, after which period the decision is final.
- 6.8. **Banding.** Banding atas keputusan mengenai klaim Garansi harus dilakukan secara tertulis kepada perwakilan Sandvik dalam empat belas (14) hari kalender sejak tanggal keputusan, dimana setelah periode tersebut keputusan adalah final.
- 7. Sandvik's obligation under Warranty**
7. **Kewajiban Sandvik berdasarkan Garansi**
- 7.1. On receipt of the Sandvik Warranty Application form and acceptance of the claim, the obligation of Sandvik under this Warranty is limited, at Sandvik's option, to:
- 7.1. Setelah menerima formulir Permohonan Garansi Sandvik dan penerimaan klaim, kewajiban Sandvik berdasarkan Garansi ini adalah terbatas, dengan opsi Sandvik, untuk:
- 7.1.1. refund the Sandvik Goods at their stock replenishment order price;
- 7.1.1. mengembalikan dana atas Produk Sandvik sesuai dengan harga pesanan pengisian stok Produk tersebut;
- 7.1.2. repair the Sandvik Goods; or
- 7.1.2. memperbaiki Produk Sandvik; atau
- 7.1.3. replace the Sandvik Goods, free of charge, DDP (delivered, duty paid, Incoterms 2020) at the place of business of the Sandvik representative.
- 7.1.3. mengganti Produk Sandvik, bebas biaya, DDP (diserahkan *(delivered)*, bea dibayar *(duty paid)*, Incoterms 2020) pada tempat usaha perwakilan Sandvik.
- 7.2. **Warranty on replaced parts.** When a defect in a part of the Sandvik Equipment or a Sandvik Spare Part has been remedied, the Warranty for the
- 7.2. **Garansi atas suku cadang yang diganti.** Ketika kecacatan dalam suku cadang Peralatan Sandvik atau Suku Cadang Sandvik telah dipulihkan,

replaced or repaired part of Sandvik Equipment or of a Sandvik Spare Part expires at the same time as the original Warranty of the supplied Sandvik Equipment or Sandvik Spare Part.

- 7.3. **Warranty on replaced Sandvik Rock Tools and Sandvik Consumables.** Replacements to Sandvik Rock Tools and Sandvik Consumables provided by Sandvik will be subject to the same Warranty as granted on new Sandvik Rock Tools and Sandvik Consumables, from the date of replacement.

8. Limitations

- 8.1. **Overall limitation on Liability.** To the extent permitted by Law, Sandvik's liability whether in respect of a singular claim or in the aggregate, arising out of or in connection with any Contract or otherwise, shall not exceed the purchase price payable under the Contract for such Sandvik Goods in relation to which the liability arises.

- 8.2. **Threshold value.** Warranty claims must be for an amount equal to or in excess of fifty euros (EUR 50) or the equivalent in another currency.

- 8.3. **Sandvik Goods only.** This Warranty only covers Sandvik Goods. Sandvik rejects all liability for non-Sandvik goods. The use of non-Sandvik goods will void or impact this Warranty, where those non-Sandvik goods have caused or contributed to any damage to the Sandvik Goods. In addition to the circumstances listed in section 4, no claim will be considered, in cases:

8.3.1. other than where Sandvik Spare Parts are used in the Sandvik Equipment; or

8.3.2. where Sandvik Spare Parts, Sandvik Rock Tools or Sandvik Consumables are dismounted and used in another product than Sandvik Equipment and not being used or installed with the OEM recommended application.

- 8.4. **No suspension.** This Warranty shall not be suspended on the grounds of non-use, intermittent use or for any other reason.

- 8.5. **No assignment.** To the extent permitted by Law, the Purchaser agrees and acknowledges that all warranties shall immediately terminate in the event that the Purchaser expressly or impliedly purports to transfer or assign or otherwise any of its rights under this Warranty to a third party. Any attempt by the Purchaser to transfer or assign the warranties provided by Sandvik to any third party shall be void and ineffective, unless Sandvik has provided its prior written consent to the Purchaser. Such consent is always subject to inspection of Sandvik Equipment and a separate Sandvik Warranty Registration Form. In no event shall an accepted assignment extend the initial Warranty period on Sandvik Equipment.

- 8.6. **All Warranty.** This Warranty is in lieu of all other warranties or conditions express, implied or statutory. Sandvik makes no express or implied representation, promise or warranty (whether collateral, antecedent or otherwise) as to the quality, performance or freedom from defect of any of the Sandvik Goods. Specifically, no actual or implied warranty is given as to merchantability, fitness for purpose, the ability to achieve any particular result or quality. No other warranties express or implied are given unless they are expressly given by Sandvik in writing. This Warranty contains the entire warranty terms and conditions between Sandvik and the Purchaser.

- 8.7. **No consequential damages.** Regardless of how such loss arises and regardless of the cause of action (including any claim for breach of contract or warranty, tort (including negligence), product liability, indemnity, contribution, strict liability or any other legal theory), and to the extent permitted by law, Sandvik expressly excludes any liability for any consequential, incidental, indirect, special, exemplary or punitive damages and any loss of actual or anticipated earnings, profit or revenue; loss of business or customer; loss of savings or anticipated savings; loss of contract or opportunity under or in respect of any other contract, including the Contract; loss or denial of any other opportunity; loss of access to markets; cost of sourcing any alternate supply or substitute for the Sandvik Goods; loss of production or loss arising from an interruption (including costs for completing unfinished work); loss under any of the Purchaser's third party agreements in connection with the Contract or the Sandvik Goods, including sale, purchase or off-take agreements; loss of use; loss of property or equipment; loss by reason of shutdown or non-operation; increased capital,

Garansi untuk suku cadang Peralatan Sandvik atau Suku Cadang Sandvik yang diganti atau diperbaiki berakhir pada waktu yang sama sebagaimana Garansi awal atas Peralatan Sandvik atau Suku Cadang Sandvik yang disediakan.

- 7.3. **Garansi atas Alat Penggalian Sandvik dan Produk Habis Pakai Sandvik yang diganti.** Penggantian atas Alat Penggalian Sandvik dan Produk Habis Pakai Sandvik yang disediakan oleh Sandvik akan tunduk pada Garansi yang sama sebagaimana yang diberikan untuk Alat Penggalian Sandvik dan Produk Habis Pakai Sandvik baru, sejak tanggal penggantian.

8. Batasan

- 8.1. **Batasan keseluruhan atas Tanggung Jawab.** Sepanjang diizinkan oleh Hukum, tanggung jawab Sandvik baik yang berkaitan dengan klaim tunggal atau secara keseluruhan, yang timbul dari atau yang sehubungan dengan Kontrak apa pun atau lainnya, harus tidak melebihi harga pembelian yang dapat dibayarkan berdasarkan Kontrak untuk Produk Sandvik tersebut sehubungan dengan tanggung jawab yang timbul.

- 8.2. **Nilai ambang batas.** Klaim Garansi harus berupa jumlah yang setara dengan atau lebih dari lima puluh Euro (EUR 50) atau ekuivalen dalam mata uang lainnya

- 8.3. **Hanya Produk Sandvik.** Garansi ini hanya mencakup Produk Sandvik. Sandvik menolak tanggung jawab apa pun untuk produk yang bukan produk Sandvik. Penggunaan produk yang bukan produk Sandvik akan membatalkan atau mempengaruhi Garansi ini, dimana produk yang bukan produk Sandvik tersebut telah menyebabkan atau berkontribusi untuk setiap kerusakan atas Produk Sandvik. Selain dari keadaan yang dijelaskan dalam bagian 4, tidak ada klaim yang akan dipertimbangkan, dalam hal:

8.3.1. selain dimana Suku Cadang Sandvik digunakan dalam Peralatan Sandvik; atau

8.3.2. dimana Suku Cadang Sandvik, Alat Penggalian Sandvik atau Produk Habis Pakai Sandvik dilepaskan dan digunakan pada produk lainnya selain Peralatan Sandvik dan tidak digunakan atau dipasang dengan aplikasi OEM yang direkomendasikan.

- 8.4. **Tidak ada penangguhan.** Garansi ini tidak akan ditangguhkan atas dasar tidak adanya penggunaan, penggunaan tidak rutin atau untuk setiap alasan lainnya.

- 8.5. **Tidak ada pengalihan.** Sepanjang diizinkan oleh Hukum, Pembeli menyetujui dan mengetahui bahwa semua garansi harus segera diakhiri dalam hal Pembeli secara tegas atau tersirat bermaksud untuk memindahkan atau mengalihkan atau lainnya setiap hak berdasarkan Garansi ini kepada pihak ketiga. Setiap upaya oleh Pembeli untuk memindahkan atau mengalihkan garansi yang disediakan oleh Sandvik kepada pihak ketiga mana pun harus dibatalkan dan tidak berlaku, kecuali Sandvik telah menyediakan persetujuan tertulis sebelumnya kepada Pembeli. Persetujuan tersebut selalu tunduk pada pemeriksaan Peralatan Sandvik dan Formulir Pendaftaran Garansi Sandvik. Dalam hal apa pun tidak ada pengalihan yang diterima yang melebihi periode Garansi awal atas Peralatan Sandvik.

- 8.6. **Semua Garansi.** Garansi ini menggantikan semua garansi atau kondisi lainnya yang tersurat, tersirat atau diwajibkan. Sandvik tidak memberikan pernyataan, janji atau garansi (baik sebagai jaminan, atas hal yang terjadi sebelumnya, atau lainnya) yang tersurat atau tersirat mengenai kualitas, pelaksanaan atau kebebasan dari kecacatan atas setiap Produk Sandvik. Secara khusus, tidak ada garansi nyata atau yang tersirat yang diberikan mengenai kemampuan untuk diperdagangkan, kelayakan untuk tujuan, kemampuan untuk menerima akibat atau kualitas tertentu. Tidak ada garansi lainnya yang secara tersurat atau tersirat yang diberikan kecuali secara tegas diberikan oleh Sandvik secara tertulis. Garansi ini memuat syarat dan ketentuan keseluruhan garansi antara Sandvik dan Pembeli.

- 8.7. **Tidak ada penggantian kerugian konsekuensial.** Terlepas dari bagaimana kerugian tersebut timbul dan terlepas dari penyebab timbulkan tindakan (termasuk setiap klaim atas pelanggaran kontrak atau garansi, kesalahan (termasuk kelalaian), tanggung jawab produk, ganti rugi, kontribusi, tanggung jawab ketat atau setiap teori hukum lainnya), dan sepanjang diizinkan oleh hukum, Sandvik secara tegas mengecualikan setiap tanggung jawab untuk setiap kerugian konsekuensial, insidental, tidak langsung, khusus, berakibat denda, punitif dan setiap kerugian aktual atau penghasilan, keuntungan atau pendapatan yang diantisipasi; kerugian atas usaha atau pelanggan; kerugian tabungan atau tabungan yang diantisipasi; kerugian kontrak atau kesempatan berdasarkan atau sehubungan dengan setiap kontrak lainnya, termasuk Kontrak; kehilangan atau penyangkalan atau kesempatan lain apa pun; kerugian atas akses pasar; biaya untuk mendapatkan persediaan alternatif atau pengganti untuk Produk Sandvik; kerugian produksi atau kerugian yang ditimbulkan dari gangguan (termasuk biaya untuk menyelesaikan pekerjaan yang belum selesai); kerugian

or operating costs; loss of goodwill or reputation; loss of information or data; increased financing costs or the costs of obtaining new finance; and any expenditure of time by managers and employees. The Purchaser waives all claims it may have for any consequential loss against Sandvik, the members of the Sandvik Group, or any of either of their affiliates, contractors, subcontractors, consultants, employees, agents, Sandvik Distributors, for any of the types of loss or damage specified in this clause 8.7, and indemnifies them and holds them harmless in relation to the same.

- 8.8. All limitations in this Warranty on Sandvik's liability shall apply notwithstanding the fact that Sandvik's warranties fail of their essential purpose or are held to be invalid or unenforceable.

Important note: A Sandvik Distributor has no authority to make any representation, promise or admission or to modify the terms or limitations of this Warranty in any way. The only warranties provided by Sandvik are those set out in this document.

9. Jurisdiction and prevailing language

- 9.1. Jurisdiction and dispute resolution. The Warranty shall be governed and construed under the Laws stipulated in the Contract and any dispute arising out of, or in connection with the Warranty shall be referred to and finally resolved through the dispute resolution set out in the Contract.
- 9.2. **Prevailing language.** The Warranty is prepared in English and Indonesian languages. In the event of any conflict arising between the English language and Indonesian language versions, the relevant Indonesian version shall be deemed to be amended to conform with and be consistent with the relevant English version of the Warranty.

berdasarkan setiap perjanjian pihak ketiga dari Pembeli sehubungan dengan Kontrak atau Produk Sandvik, termasuk penjualan, pembelian atau perjanjian jual beli jangka panjang (*off-take agreements*); kerugian atas penggunaan; kerugian properti atau peralatan; kerugian dengan alasan penutupan atau tidak adanya operasional; peningkatan modal, atau biaya operasional; kerugian atas iktikad baik atau reputasi; kehilangan informasi atau data; peningkatan biaya pembiayaan atau biaya dalam memperoleh pembiayaan baru; dan setiap waktu yang dihabiskan oleh manajer dan karyawan. Pembeli mengesampingkan semua klaim yang dapat dimilikinya untuk setiap kerugian konsekuensial terhadap Sandvik, anggota Grup Sandvik, atau setiap dari salah satu afiliasi, kontraktor, subkontraktor, konsultan, karyawan, agennya, Distributor Sandvik, untuk setiap tipe kerugian atau kerusakan yang ditentukan dalam klausul 8.7, dan memberikan ganti rugi kepada mereka dan membebaskan mereka sehubungan dengan hal yang sama.

- 8.8. Semua batasan dalam Garansi ini mengenai tanggung jawab Sandvik akan berlaku tanpa mengabaikan fakta bahwa kegagalan garansi Sandvik atas tujuan pentingnya atau dianggap tidak berlaku atau tidak dapat dilaksanakan.

Catatan penting: Distributor Sandvik tidak memiliki wewenang untuk melakukan pernyataan, janji atau pengakuan atau untuk mengubah ketentuan atau batasan Garansi ini dalam cara apa pun. Sandvik hanya memberikan garansi yang ditetapkan dalam dokumen ini.

9. Yurisdiksi dan bahasa yang berlaku

- 9.1. Yurisdiksi dan penyelesaian sengketa. Garansi harus diatur dan ditafsirkan berdasarkan Undang-undang yang ditetapkan dalam Kontrak dan setiap sengketa yang timbul dari, atau sehubungan dengan Garansi harus merujuk pada dan akhirnya diselesaikan melalui penyelesaian sengketa yang ditetapkan dalam Kontrak.
- 9.2. **Bahasa yang berlaku.** Garansi dipersiapkan dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Dalam hal setiap sengketa yang timbul antara versi bahasa Inggris dan bahasa Indonesia, versi bahasa Indonesia yang relevan akan dianggap diubah untuk menyesuaikan dengan dan konsisten dengan versi bahasa Inggris yang relevan dari Garansi.

SANDVIK EQUIPMENT/ PERALATAN SANDVIK	
Product/ Produk	Warranty Term/ Jangka Waktu Garansi
Drill Rigs/ Rig Pengeboran	
Rotary and high-pressure down-the-hole drills (other than Air Ends, Rotary Heads, Piston Pumps and Motors and Feed and Jack Cylinders)/ <i>Bor putar down-the-hole bertekanan tinggi (selain Pemampat Udara, Kepala Pemutar, Pompa dan Piston Motor, serta Silinder Pengumpan dan Pendongkrak)</i>	twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours/ <i>dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin</i>
Air Ends/ Pemampat Udara	twenty-four (24) months and unlimited hours for rotary drills/ <i>dua puluh empat (24) bulan dan tanpa batasan jam untuk bor putar</i>
Rotary Heads/ Kepala Pemutar	twelve (12) months and unlimited hours for rotary drills/ <i>dua belas (12) bulan dan tanpa batasan jam untuk bor putar</i>
Piston Pumps and Motors / Pompa dan Motor Piston	twelve (12) months and unlimited hours for rotary drills/ <i>dua belas (12) bulan dan tanpa batasan jam untuk bor putar</i>
Feed and Jack Cylinders/ Silinder Pengumpan dan Pendongkrak	twelve (12) months and unlimited hours for rotary drills/ <i>dua belas (12) bulan dan tanpa batasan jam untuk bor putar</i>
Surface top hammer drill rigs (other than Air Ends, Piston Pumps and Motors and Hydraulic rock drills)/ <i>Palu rig pengeboran di permukaan (selain Pemampat Udara, Pompa dan Piston Motor dan bor batu Hidraulis)</i>	twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours/ <i>dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin</i>
Air Ends/ Pemampat Udara	twelve (12) months and unlimited hours for surface top hammer drill rigs/ <i>dua belas (12) bulan dan tanpa batasan jam untuk bor rig pengeboran di atas permukaan</i>
Rotary Heads/ Kepala Pemutar	twelve (12) months and unlimited hours for surface top hammer drill rigs/ <i>dua belas (12) bulan dan tanpa batasan jam untuk bor rig pengeboran di atas permukaan</i>
Hydraulic rock drills/ Bor batu Hidraulis	twelve (12) months or one thousand (1000) percussion hours for surface top hammer drill rigs/ <i>dua belas (12) bulan atau seribu (1000) jam tumbukan untuk bor rig pengeboran di atas permukaan</i>
Underground top hammer drill rigs/ <i>Bor permukaan rig pengeboran bawah tanah</i>	twelve (12) months/ <i>dua belas (12) bulan</i>
Hydraulic rock drills/ Bor batu hidraulis	twelve (12) months or one thousand (1000) percussion hours/ <i>dua belas (12) bulan atau seribu (1000) jam tumbukan</i>
Underground in the hole drill rigs (other than onboard reciprocating boosters)/ <i>Rig pengeboran in-the-hole bawah tanah (selain dari booster bolak balik onboard)</i>	twelve (12) months or two thousand (2000) hydraulic power pack hours/ <i>dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam paket daya hidraulis</i>
Onboard reciprocating boosters/ <i>Booster bolak balik onboard</i>	one thousand (1000) operating hours/ <i>seribu (1000) jam operasional</i>
Down the Hole Hammers (when sold with the new drill rig)/ <i>Palu down-the-hole (ketika dijual dengan rig pengeboran baru)</i>	three (3) months/ <i>tiga (3) bulan</i>
Surface Down the Hole Rigs (other than Air Ends, Rotary Heads, and Piston Pumps and Motors)/ <i>Rig down-the-hole permukaan (selain dari Pemampat Udara, Kepala Pemutar dan Pompa dan Motor Piston)</i>	twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours/ <i>dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin</i>
Air Ends/ Pemampat Udara	twelve (12) months and unlimited hours for surface down the hole rigs/ <i>dua belas (12) bulan tanpa batasan jam untuk rig down-the-hole permukaan</i>
Rotary Heads/ Kepala Pemutar	twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours for surface down the hole rigs/ <i>dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin untuk rig down-the-hole permukaan</i>
Piston Pumps and Motors/ Pompa dan Motor Piston	twelve (12) months and unlimited hours for surface down the hole rigs/ <i>dua belas (12) bulan tanpa batasan jam untuk rig down-the-hole permukaan</i>
Raise boring drill rigs/ Rig pengeboran raise bore	twelve (12) months or two thousand (2000) hydraulic power pack hours, except onboard reciprocating boosters one thousand (1000) operating hour/ <i>dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam paket daya hidraulis, kecuali booster bolak balik onboard seribu (1000) jam operasional</i>
Loading and Hauling/ Pemuatan dan Pengangkutan	
Loaders and trucks/ Mesin pemuat dan truk	twelve (12) months or two thousand (2000) operating hours/ <i>dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam operasional</i>
Sandvik BHEV battery/ Baterai BHEV Sandvik	twelve (12) months/ <i>dua belas (12) bulan</i>
Sandvik BHEV battery charging & cooling units/ Unit pengisian dan pendingin baterai BHEV Sandvik	twelve (12) months/ <i>dua belas (12) bulan</i>
Mechanical Cutting/ Pemotongan Mekanis	
Mechanical Cutting/ Pemotongan Mekanis	twelve (12) months or four thousand (4000) hydraulic motor hours except the following component: Drill head six (6) months/ <i>dua belas (12) bulan atau empat ribu (4000) jam motor hidraulis kecuali komponen berikut: kepala bor enam (6) bulan</i>
RTV (rubber-tired vehicle/ kendaraan ban karet)	twelve (12) months or two thousand (2000) engine hours/ <i>dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam mesin</i>

SANDVIK EQUIPMENT/ PERALATAN SANDVIK	
Product/ Produk	Warranty Term/ Jangka Waktu Garansi
Quick detach system appliances/ <i>Perlengkapan sistem pelepasan singkat</i>	six (6) months/ <i>enam (6) bulan</i>
Boosters and Compressors/ Booster dan Kompresor	
Reciprocating boosters/ <i>Booster Bolak Balik</i>	twelve (12) months or one thousand (1000) operating hours/ <i>dua belas (12) bulan atau seribu (1000) jam operasional</i>
Screw boosters and compressors/ <i>Booster dan Kompresor Ulir</i>	twelve (12) months or two thousand (2000) operating hours/ <i>dua belas (12) bulan atau dua ribu (2000) jam operasional</i>
Systems/ Sistem	
Onboard automation within new Sandvik Equipment or fire suppression system fitted as part of new Sandvik Equipment/ <i>Automasi onboard dalam Peralatan Sandvik baru atau sistem pemadam kebakaran yang dipasang sebagai bagian dari Peralatan Sandvik</i>	in accordance with the warranty terms for the Sandvik Equipment on which it is fitted/ <i>sesuai dengan ketentuan garansi untuk Peralatan Sandvik dimana terpasang</i>
Onboard automation retrofitted to Sandvik Equipment/ <i>Automasi onboard yang dipasang kembali pada Peralatan Sandvik</i>	twelve (12) months/ <i>dua belas (12) bulan</i>
Automation system and field component hardware/ <i>Sistem automasi dan perangkat keras komponen lapangan</i>	twelve (12) months/ <i>dua belas (12) bulan</i>
Automation system and field component hardware expansions and upgrades, excluding onboard automation and spare parts/ <i>Perluasan dan pembaruan sistem automasi dan perangkat keras komponen lapangan, tidak termasuk automasi onboard dan suku cadang</i>	twelve (12) months/ <i>dua belas (12) bulan</i>
Fire suppression system/ <i>Sistem pemadam kebakaran</i>	twelve (12) months/ <i>dua belas (12) bulan</i>

SUKU CADANG SANDVIK / SANDVIK SPARE PARTS	
Produk/ Product	Jangka Waktu Garansi / Warranty Term
General Spare Parts/ Suku Cadang Umum	three (3) months or five hundred (500) operating hours from date of fitment, with a maximum of six (6) months from Delivery/ tiga (3) bulan atau lima ratus (500) jam operasional sejak tanggal pemasangan, dengan maksimum enam (6) bulan sejak Penyerahan.
Hydraulic Rock Drills mounted on a used drill rig/ Bor Batu Hidraulis yang terpasang pada rig pengeboran yang digunakan	six (6) months from Delivery or five hundred (500) percussion hours from date of fitment on used drill rig/ enam (6) bulan sejak Penyerahan atau lima ratus (500) jam tumbukan sejak tanggal pemasangan pada rig pengeboran
Mechanical cutting main components mounted on used Sandvik Equipment/ Komponen utama pemotongan mekanis yang dipasang pada Peralatan Sandvik yang digunakan	Cutter Gearbox: nine (9) months or two thousand (2000) net cutting hours from date of fitment, with a maximum of twelve (12) months from Delivery; if the replacement is carried out by the Purchaser, an acceptance (digital inspection protocol) must be carried out by Sandvik/ Gearbox Pemotong: sembilan (9) bulan atau dua ribu (2000) jam pemotongan bersih sejak tanggal pemasangan dengan maksimum dua belas (12) bulan sejak Penyerahan; apabila penggantian dilakukan oleh Pembeli, suatu penerimaan (protocol pemeriksaan digital) harus dijalankan oleh Sandvik. Cutter E-Motor (>200kW): nine (9) months or two thousand (2000) net cutting hours from date of fitment, with a maximum of twelve (12) months from Delivery; if the replacement is carried out by the Purchaser, an acceptance (digital inspection protocol) must be carried out by Sandvik/ E-Gigi Pemotong (>200kW): sembilan (9) bulan atau dua ribu (2000) jam pemotongan bersih sejak tanggal pemasangan, dengan maksimum dua belas (12) bulan sejak Penyerahan; apabila penggantian dilakukan oleh Pembeli, suatu penerimaan (protocol pemeriksaan digital) harus dijalankan oleh Sandvik. Drill Head: six (6) months from date of fitment, with a maximum of nine (9) months from Delivery/ Kepala Bor: enam (6) bulan sejak tanggal pemasangan, dengan maksimum sembilan (9) bulan sejak Penyerahan
Grinding machine spare parts/ Suku cadang mesin gerinda	six (6) months from Delivery or three (3) months from date of fitment/ enam (6) bulan sejak Penyerahan atau tiga (3) bulan sejak tanggal pemasangan
Sandvik BHEV battery module/ Modul baterai BHEV Sandvik	twelve (12) months/ dua belas (12) bulan
Sandvik BHEV battery pack/ Paket baterai BHEV Sandvik	twelve (12) months/ dua belas (12) bulan

SANDVIK ROCK TOOLS / ALAT PENGALIAN SANDVIK	
Product/ Produk	Warranty Term/ Jangka Waktu Garansi
Drilling consumables/ Produk habis pakai pengeboran	tiga (3) bulan/ three (3) months
Cutting tools and rock bolts/ Alat pemotongan dan baut batu	tiga (3) bulan/ three (3) months
Grinding machines/ Mesin gerinda	enam (6) bulan/ six (6) months

GROUND SUPPORT / PENDUKUNG DI DARAT	
Product/ Produk	Warranty Term/ Jangka Waktu Garansi
AT – Automation Unit (Kit)/ Unit Otomasi (Kit)	twelve (12) months/ dua belas (12) bulan
AT – Squeezing Unit/ Unit Pemeras	two thousand and five hundred (2500) squeezing cycles/ dua ribu lima ratus (2500) siklus pemerasan
Ground Support consumables/ Produk habis pakai Pendukung Di Darat	in accordance with Technical Data Sheet (TDS)/ sesuai dengan Lembar Data Teknis (TDS)
Ground Support chemicals/ Bahan kimia Pendukung Di Darat	shelf life in accordance with Material Safety Data Sheet (MSDS)/ umur simpan sesuai dengan Lembar Data Keamanan Bahan (MSDS)

SANDVIK CONSUMABLES/ PRODUK HABIS PAKAI SANDVIK	
Product/ Produk	Warranty Term/ Jangka Waktu Garansi
Ground Engaging Tools/ Alat Pengolah Tanah	three (3) months/ tiga (3) bulan
Impactor rotor wear parts/ Suku cadang pelapis rotor impactor	three (3) months/ tiga (3) bulan
Grinding cups and grinding wheels/ Cakram gerinda dan mata gerinda	three (3) months/ tiga (3) bulan